

CZ Vyhřívavý polštář
HU Melegítőpárna
PL Poduszka rozgrzewająca
TR Elektrikli Yastık
RU Электрогрелка /
Электрогрелка для спины
и шеи



Art. 60104
Art. 60114
Art. 60124
Art. 60144



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny.....	1
2 Použití.....	4
3 Různé.....	5
4 Záruka.....	7

HU Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások.....	8
2 Használat.....	11
3 Egyéb.....	12
4 Garancia.....	14

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	15
2 Zastosowanie.....	18
3 Informacje ogólne.....	19
4 Gwarancja.....	21

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri.....	22
2 Kullanım.....	25
3 Çeşitli bilgiler.....	26
4 Garanti.....	28

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности.....	29
2 Применение.....	32
3 Разное.....	33
4 Гарантия.....	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybkiej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



HKS
Art. 60104



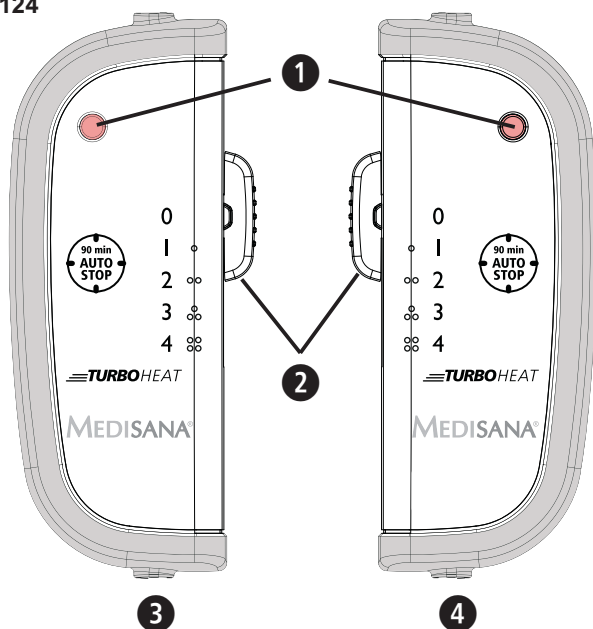
HKC
Art. 60114



HKN
Art. 60124



HKM
Art. 60144



CZ

- 1 LED indikátor provozního stavu
- 2 Posuvný spínač
- 3 Spínací jednotka: přední strana
- 4 Spínací jednotka: zadní strana

HU

- 1 Üzemi kijelző LED
- 2 Toló-kapcsolót
- 3 Kapcsoló egység: Előlap
- 4 Kapcsoló egység: Hátlap

PL

- 1 Kontrolka LED
- 2 Wyłącznik suwakowy
- 3 Jednostka zasilająca: przód
- 4 Jednostka zasilająca: tył

TR

- 1 LED işletim göstergesi
- 2 Sürgü şalteri
- 3 Anahtar ünitesi: ön taraf
- 4 Anahtar ünitesi: arka taraf

RU

- 1 Светодиодный индикатор режима работы
- 2 Сдвижной переключатель
- 3 Пульт управления: Передняя сторона
- 4 Пульт управления: Задняя сторона



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Не втыкайте иголки в электрогрелку!



Не пользуйтесь электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии!



Используйте электрогрелку только в закрытых помещениях!



Грелку можно стирать только вручную!
Наволочку разрешается стирать при температуре не более 40 °С!



НЕ ОТБЕЛИВАТЬ!



Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!
Наволочку разрешается сушить в сушильной машине!



Запрещается гладить электрогрелку утюгом!
Наволочку разрешается гладить утюгом при низкой температуре!



Не подвергать химической чистке!

- Тщательно проверяйте электрогрелку перед каждым использованием.
- Не используйте ее, если видны повреждения на грелке, выключателе или кабеле.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Электрогрелкой запрещается пользоваться детям, людям с ограниченными возможностями, а также нечувствительным к теплу людям. Не укрывайте электрогрелкой спящих людей.
- Необходимо следить за тем, чтобы с устройством не играли дети.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра.
- Прибор предназначен только для частного использования.
- Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не используйте электрогрелку под одеялами и подушками. Во время работы электрогрелки запрещается класть выключатель на прибор или под него.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- В случае неисправностей не ремонтируйте электрогрелку самостоятельно. Ремонт разрешается выполнять только авторизованным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться с помощью входящего в комплект пульта управления (Art. 60104: "HKS"; Art. 60114 / 60124 / 60144: "HKS, -M, -N")!
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц и получили от них указания, по использованию прибора.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого применения в больницах.

2 Применение

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив эту электрическую грелку, соответственно, Вы приобрели высококачественный продукт от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрогрелки **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 электрогрелка **MEDISANA** с наволочкой и съёмным пультом управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Применение

Электрогрелки **MEDISANA** позволяют бережно прогревать и расслаблять определенные части тела. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Электрогрелка оснащена регулятором температуры, поддерживающим температуру, выбираемую положением переключателя. Используйте электрогрелку только со входящей в комплект поставки наволочкой.

Убедитесь, что штекер соединительного кабеля пульта управления соединен с электрической грелкой. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Сначала светодиодный индикатор режима работы светится оранжевым цветом (фаза нагрева), а после достижения необходимой температуры – зеленым. Через несколько минут Вы явственно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2**, **3** или в положение максимальной температуры **4**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **3**, **2** или **1**. Через некоторое время грелка значительно охладится. Грелка обладает особо точной электронной регулировкой. В зависимости от настроек и температуры помещения цвет светодиода может изменяться **в течение нескольких секунд с оранжевого на зеленый** и обратно. Это указывает на то, что происходит быстрый нагрев, и это абсолютно нормально. Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Отключение красного рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытащите вилку из розетки. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1**.

Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы не планируете использовать грелку дальше, вытащите вилку из розетки.

Дополнительное указание, касающееся модели 60124 НКН

Особая форма грелки для спины и шеи позволяет комфортно использовать ее в этих областях. Благодаря ленте-липучке у шеи и в области пояса обеспечивается оптимальная фиксация грелки на теле.

3 Разное

3.1 Неполомки и их устранение

Эта группа товаров оснащена активной системой безопасности **APS TECH**. Данное устройство распознает различные неполадки и в случае необходимости выдает предупреждающие сигналы. При возникновении неполадки дополнительно загорается красный светодиод индикатора.

3-х кратный звуковой сигнал с односекундным интервалом и вспыхивание красного светодиода индикатора:

От электрической грелки отсоединился соединительный кабель или имеется техническая неисправность электрических деталей. Проверьте подсоединение кабеля. Если он подсоединен правильно, не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

3-х кратный звуковой сигнал с двухсекундным интервалом за одну минуту и вспыхивание красного светодиода индикатора:

Электрическая грелка переломлена или сложена и/или полностью перекручена. Используйте изделие только в соответствии с данным руководством по эксплуатации, соблюдая все указания по технике безопасности.

Непрерывный звуковой сигнал и вспыхивание красного светодиода индикатора:

Повреждены важные компоненты, или возникло короткое замыкание. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

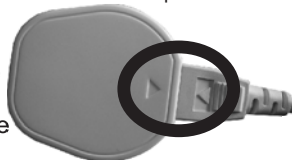
Если после включения устройство НИКАК не реагирует (т. е. нет ни вспыхивания красного светодиода индикатора, ни звукового сигнала), то проверьте, пожалуйста, правильно ли подключен сетевой штекер к штепсельной розетке. Если все правильно – значит, грелка неисправна. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

3.2 Чистка и уход

Электрогрелка

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (Art. 60104: "HKS"; Art. 60114 / 60124 / 60144: "HKS, -M, -N").
- Отсоедините пульт управления от электрической грелки, выткнув соединительный кабель из штекерного разъема на грелке.
- Электрическую грелку можно чистить с помощью мягкой сухой щетки.
- Вы можете осторожно постирать грелку вручную. Лучше всего опустите электрическую грелку в ванну с теплой водой и небольшим количеством мягкого моющего средства и слегка ее выжмите.


- Прополощите грелку несколько раз, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке (стрелки должны быть направлены друг к другу).
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться. Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.



Наволочка

- Вытащите грелку из наволочки.
- Подвергните наволочку сухой чистке, согласно напечатанным на ней указаниям по уходу.

3.3 Указание по утилизации

 Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

3.4 Технические характеристики

Название и модель:	MEDISANA Электрическая грелка HKS	MEDISANA Электрическая грелка HKS / HKM	MEDISANA Электрическая грелка спины и шеи HKN
Электропитание	: 230В~, 50 Гц	230В~, 50 Гц	230В~, 50 Гц
«Греющая» мощность	: 100 Ватт	100 Ватт	100 Ватт
Время автоматического отключения	: через 90 мин.	через 90 мин.	через 90 мин.
Размеры, прикл.	: 315 x 430 мм	430 x 540 мм	400 x 680 мм
Вес, прикл.	: 380 г	460 г	520 г
Длина сетевого кабеля	: 2,60 м	2,60 м	2,60 м
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению / В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте		
Условия хранения	: применению / В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте		
Артикул	: 60104	60114 / 60144	60124
Номер EAN	: 4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.